



Statutes of Québec 1994

NATIONAL ASSEMBLY

The Honourable

MARTIAL ASSELIN, *Lieutenant-Governor*

QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER



Statutes of Québec 1994

assented to during the Second Session of the Thirty-Fourth Legislature, held from 8 to 10 March 1994, during the Third Session of the Thirty-Fourth Legislature, held from 17 March to 17 June 1994, and during the First Session of the Thirty-Fifth Legislature, held from 29 November to 21 December 1994

**A publication of the
General Directorate of Parliamentary and Legislative Affairs,
National Assembly**

**Legal Deposit – 2nd Quarter 1995
Bibliothèque nationale du Québec**

ISBN 2-551-16179-7

ISSN 0712-4422

© Québec Official Publisher, 1995

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTE

This volume contains the text of every Act assented to in 1994.

It also contains information that enables the reader to locate a specific Act, trace the stages which preceded its adoption by the National Assembly and find out its effects on existing legislation.

Each Act is preceded by an introductory page which contains, in addition to the chapter number and title of the Act, the number it had as a bill, the name of the person who introduced the bill, the date of each stage leading to its adoption by the National Assembly, the date of assent and the date or dates of coming into force, so far as known on 1 March 1995, and a listing of the Acts that are amended by that Act.

The table of amendments contains a cumulative listing of the amendments made to the Revised Statutes of Québec, 1977 and to other public Acts, including the amendments made by the Acts of 1994. This is followed by a table of general amendments and a table of the corrections made from 1979 for updating purposes in accordance with the Act respecting the consolidation of the statutes and regulations (R.S.Q., chapter R-3).

The equivalence table lists the chapter number assigned to the Acts adopted between the updatings of 1 January 1994 and 1 January 1995 in the Revised Statutes of Québec.

The table of proclamations lists the dates on which Acts or parts of Acts have come into force by proclamation or order since 1964 except those already indicated in the annual volume of statutes, and is followed by a table listing the provisions which have not yet been brought into force by proclamation or order. As prescribed by law, other tables list the letters patent issued in 1994 in respect of certain municipal corporations.

The concordance table establishes the correspondence between the number assigned to each bill before it is assented to and the chapter number assigned to each Act in the annual volume of statutes.

Except the index which is found at the end of the volume, most of the information described above is found in that part of the annual volume referred to as the yellow pages.

General Directorate of
Parliamentary and Legislative Affairs
National Assembly
Québec

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
Text of public Acts	1
Table of amendments	1145
Table of general amendments to public statutes	1491
Table of corrections made to the English text of the Revised Statutes	1493
Equivalence table of chapters consolidated to 1 January 1995	1501
List of legislative provisions brought into force by proclamation or order to 1 March 1995	1503
List of legislative provisions not yet brought into force by proclamation or order to 1 March 1995	1525
Letters patent	1533
Tables of concordance	1535
Text of private Acts	1537
Alphabetical index	1757